

TRAVEL & STYLE

CEREAL

谷物

08 纽约印象

I. 纽约 II. 布里斯托尔 III. Everlane

IV. 波特梅里恩 V. 马拉喀什 VI. 撒哈拉



CEREAL

TRAVEL & STYLE

主 编 Rosa Park
创意总监 Rich Stapleton
文字编辑 Richard Aslan

中文版主编 王菲菲
策划编辑 郝兰
责任编辑 郝兰
营销编辑 李晓彤
新媒体编辑 李晓彤 孙千傲



cerealchina
谷物 CEREAL

译 者 张瑾
装帧设计 申亚申
封面摄影 Kate Holstein

图书在版编目 (CIP) 数据

谷物. 8, 纽约印象 / 英国 Cereal 编辑部编著; 张瑾译. -- 北京: 中信出版社, 2018.1
书名原文: Cereal 07
ISBN 978-7-5086-8384-3

I. ①谷… II. ①英… ②张… III. ①游记—作品集
—英国—现代 IV. ① I561.65

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 286935 号

Cereal Volume 07

Copyright © Cereal Ltd, UK

All rights reserved.

Simplified translation rights © 2018 CITIC Press Corporation

Simplified translation rights are arranged with Cereal Ltd UK through Amo Agency Korea.

本书仅限中国大陆地区发行销售

谷物. 8, 纽约印象

编 著: 英国 Cereal 编辑部

出版发行: 中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲 4 号富盛大厦 2 座 邮编 100029)

承 印 者: 北京利丰雅高长城印刷有限公司

开 本: 889mm×1194mm 1/16 印 张: 9.5 字 数: 120 千字

版 次: 2018 年 1 月第 1 版 印 次: 2018 年 1 月第 1 次印刷

广告经营许可证: 京朝工商广字第 8087 号

书 号: ISBN 978-7-5086-8384-3

定 价: 56.00 元

版权所有·侵权必究

如有印刷、装订问题, 本公司负责调换。

服务热线: 400-600-8099

投稿邮箱: author@citicpub.com

目 录

1. 纽约，美国

- 008 林肯艺术中心
走进中央舞台
- 017 野口勇
雕塑和设计博物馆
- 024 The Line 精品店
会讲故事的零售之家
- 033 早午餐
周末俱乐部
- 040 史蒂文·阿兰
记一次访谈
- 047 纽约心态
爱恨交织

2. 布里斯托尔，英国

- 056 单车之城
英国的自行车之都
- 063 弗赖巧克力
为大众而生的固体巧克力
- 070 Beats & Bass
布里斯托尔音乐风格史

插曲

- 078 椅子
座椅的影响力
- 087 波特梅里恩
威尔士的意式海滨村庄
- 094 Everlane
时尚，道德，经济
- 102 精选
生活好物

3. 马拉喀什，摩洛哥

- 112 摄影之家
过去的影像
- 123 马若雷勒花园
奇异的蓝色阴影
- 130 薄荷茶
摩洛哥特饮
- 139 撒哈拉
影像志

C E R E A L

T R A V E L & S T Y L E

主 编 Rosa Park
创意总监 Rich Stapleton
文字编辑 Richard Aslan

中文版主编 王菲菲
策划编辑 郝兰
责任编辑 郝兰
营销编辑 李晓彤
新媒体编辑 李晓彤 孙千傲



cerealchina
谷物 CEREAL

译 者 张瑾
装帧设计 申亚申
封面摄影 Kate Holstein

图书在版编目 (CIP) 数据

谷物. 8, 纽约印象 / 英国 Cereal 编辑部编著; 张瑾译. -- 北京: 中信出版社, 2018.1
书名原文: Cereal 07
ISBN 978-7-5086-8384-3

I. ①谷… II. ①英… ②张… III. ①游记—作品集
—英国—现代 IV. ① I561.65

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 286935 号

Cereal Volume 07
Copyright © Cereal Ltd, UK
All rights reserved.
Simplified translation rights © 2018 CITIC Press Corporation
Simplified translation rights are arranged with Cereal Ltd UK through Amo Agency Korea.
本书仅限中国大陆地区发行销售

谷物. 8, 纽约印象

编 著: 英国 Cereal 编辑部
出版发行: 中信出版集团股份有限公司
(北京市朝阳区惠新东街甲 4 号富盛大厦 2 座 邮编 100029)
承 印 者: 北京利丰雅高长城印刷有限公司

开 本: 889mm×1194mm 1/16 印 张: 9.5 字 数: 120 千字
版 次: 2018 年 1 月第 1 版 印 次: 2018 年 1 月第 1 次印刷
广告经营许可证: 京朝工商广字第 8087 号
书 号: ISBN 978-7-5086-8384-3
定 价: 56.00 元

版权所有·侵权必究
如有印刷、装订问题, 本公司负责调换。
服务热线: 400-600-8099
投稿邮箱: author@citicpub.com

CEREAL

序

我环顾四周，看到一排脚踩高跟鞋、20 啷当岁的姑娘，越过隔离线，依次进入通宵达旦的夜店；一群穿着设计师品牌服装的职业人士，聚在鸡尾酒会外面的走廊上抽烟放松；嘈杂的人声和深沉的乐声从屋顶的露天酒吧倾泻下来。我走向街边排成一线黄色出租车，地面被卖热狗的餐车开的刺眼的荧光灯照得反光，空气中弥漫着油腻焦糊的气味。现在是周一凌晨两点，我所在的地方再清楚不过——纽约（New York），一座有着约 850 万居民、让人爱恨交织的城市。这个无情的都市，生活节奏快得令人喘不过气，担得起“钢筋水泥的森林”这个称号。

在纽约生活的 5 年，是让人兴奋、成长、精疲力竭，同时又怨气冲天的 5 年。我忙不迭地离开那里，寻找一种安静祥和的田园生活。因为掺杂了太多的个人经验，在后来的很长一段时间里，我都无法用不带偏见的目光回顾这座城市。离开那儿 4 年后，我才终于可以回过头去，客观地审视这座城市留给我的印记。汽车穿过林肯隧道驶入曼哈顿，在天空的映衬下建筑物的几何形轮廓线映入我的眼帘，直到这时我才意识到，我是多么想念纽约，这座从很多角度看都是世界上最伟大的城市。无数个夏日里，我在林肯艺术中心看了一场又一场芭蕾和歌剧，度过了许多美好充实的夜晚；参观过散落在 5 个城区里不计其数的画廊和博物馆；这里独一无二的早午餐文化，永远欢迎 10 点钟来吃早饭的宿醉者，而且还把煎蛋做成了艺术品；当然，还有数不清的商店、文化场所、公园、广场，后街的每个角落都满溢着国际大都市的活力和律动。本期一开篇就重点介绍了我热爱的一些纽约元素，展示给大家一个不一样的纽约。

布里斯托尔（Bristol），我逃离纽约后居住的城市，《谷物》（Cereal）杂志社现在的家。一个朋友形容它是座“太过悠闲”的城市，而我正好最喜欢它这种闲适温和的风格。布里斯托尔有种独特的气质，盛载得下超过它重量的东西。它是国际知名的音乐之都、街头艺术之都、绿色宜居之都……总之，有不少头衔。现在，我们骄傲地将这座英国西部最大的城市，值得好好欣赏的三个方面呈现给大家，还特别地讲述了它作为世界上第一个巧克力生产地的故事。

然而，我想，马拉喀什（Marrakech）和撒哈拉（Sahara）的篇章恐怕才是最吸引狂热的旅行爱好者的章节。对我来说，没有比尔格查嘉嘉（Erg Chegaga）更浪漫的地方了，可是我们只有 7 月有时间开始这段旅程。于是，不顾一些亲友的劝阻，我们在一年里最热的季节造访了撒哈拉。我带上防晒系数 50 的防晒霜和麻质衣服，义无反顾地登上了去往马拉喀什的飞机。到达那里后我头昏脑涨地坐了三天车，在炎炎烈日下穿越阿特拉斯山脉，经过瓦尔扎扎特和莫哈米德，终于抵达了尔格查嘉嘉。我严重脱水，疲惫，精神恍惚，开始怀疑自己来这儿的决定是否正确。不过，就在我快要抵达目的地时，所有的疑虑都烟消云散了。那是一种类似于登陆月球的体验，在巨大的沙丘上跋涉，看着脚印消失在风中，好像自己也从地球上消失了一样。我望着一望无垠的金色沙漠，在无边寂静和与世隔绝中找到了慰藉。

Rosa Park
EDITOR

目 录

1. 纽约，美国

- 008 林肯艺术中心
走进中央舞台
- 017 野口勇
雕塑和设计博物馆
- 024 The Line 精品店
会讲故事的零售之家
- 033 早午餐
周末俱乐部
- 040 史蒂文·阿兰
记一次访谈
- 047 纽约心态
爱恨交织

2. 布里斯托尔，英国

- 056 单车之城
英国的自行车之都
- 063 弗赖巧克力
为大众而生的固体巧克力
- 070 Beats & Bass
布里斯托尔音乐风格史

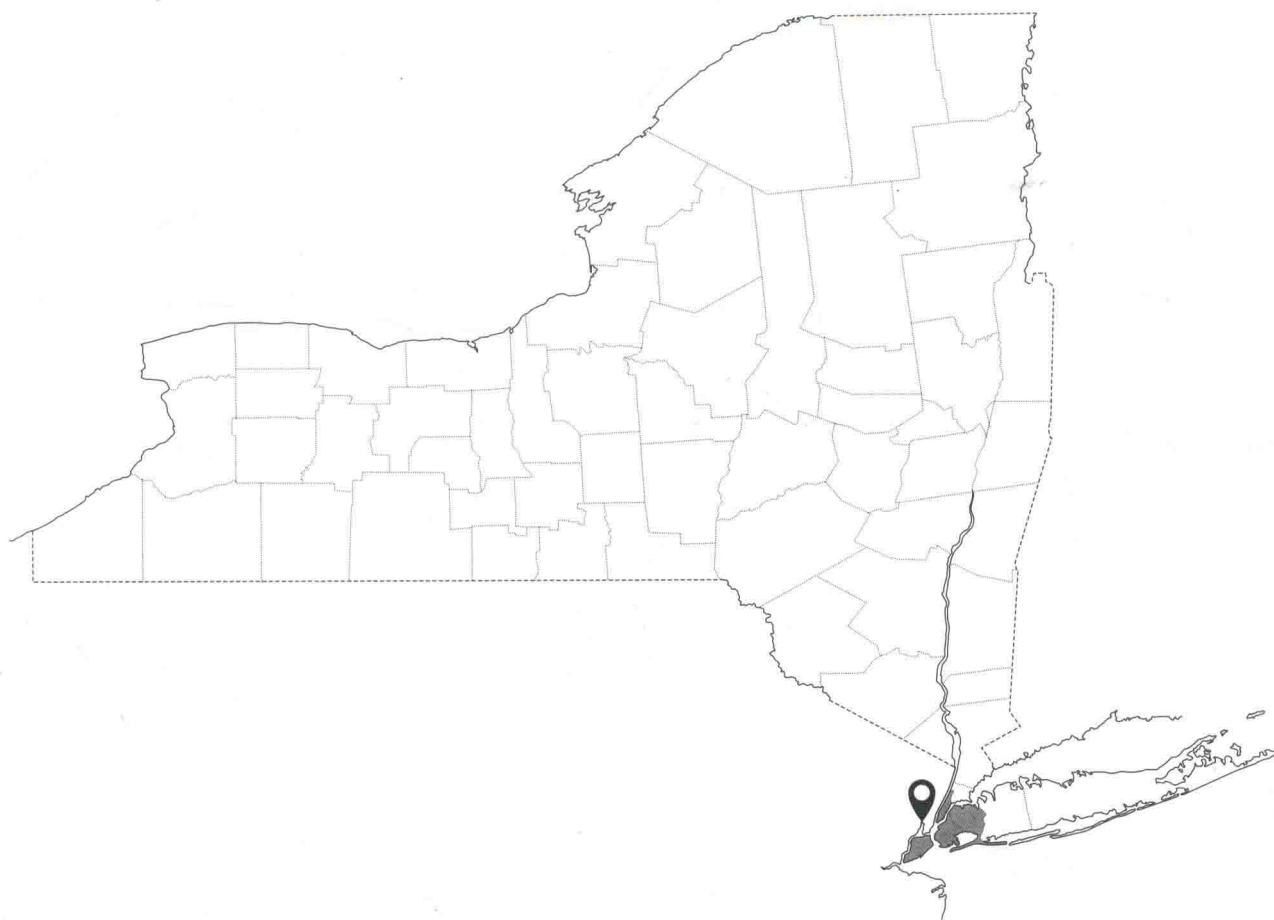
插曲

- 078 椅子
座椅的影响力
- 087 波特梅里恩
威尔士的意式海滨村庄
- 094 Everlane
时尚，道德，经济
- 102 精选
生活好物

3. 马拉喀什，摩洛哥

- 112 摄影之家
过去的影像
- 123 马若雷勒花园
奇异的蓝色阴影
- 130 薄荷茶
摩洛哥特饮
- 139 撒哈拉
影像志

1. 纽约, 美国



40°39'5.8"N, 73°46'57.6"W

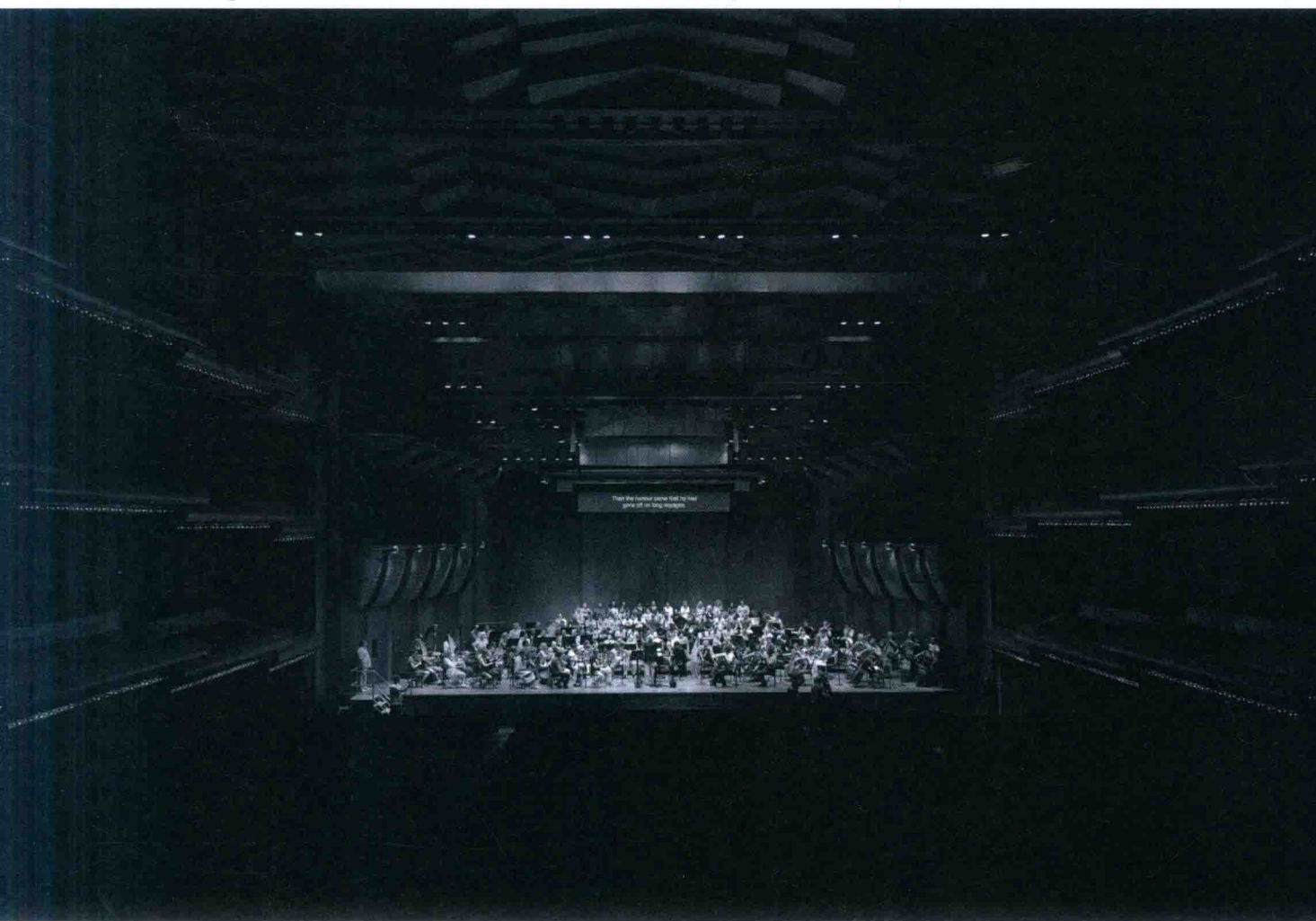
林肯艺术中心

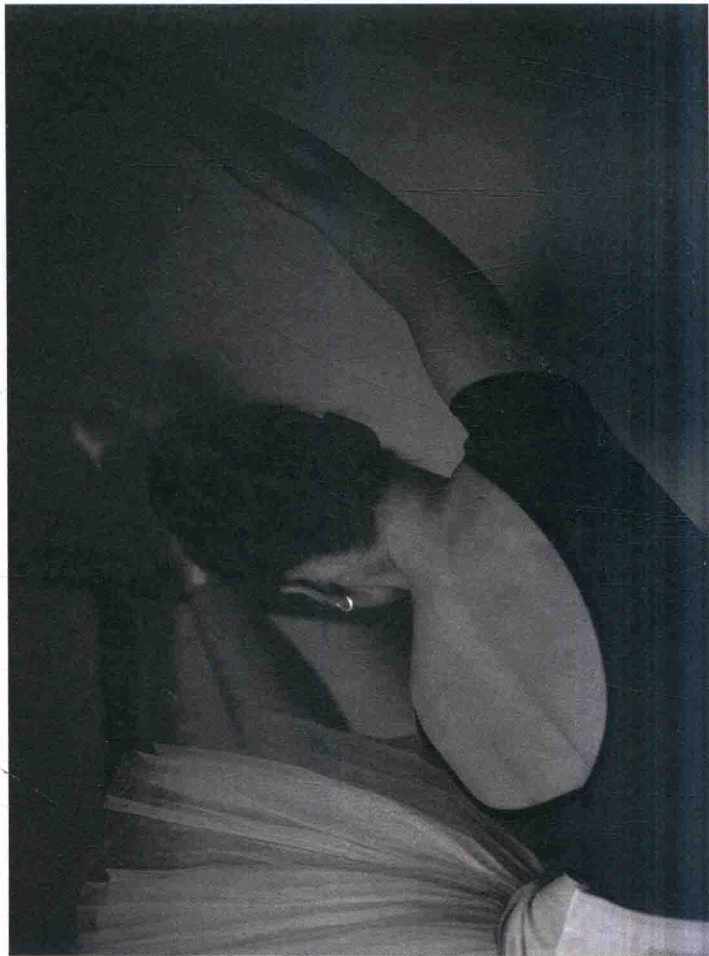
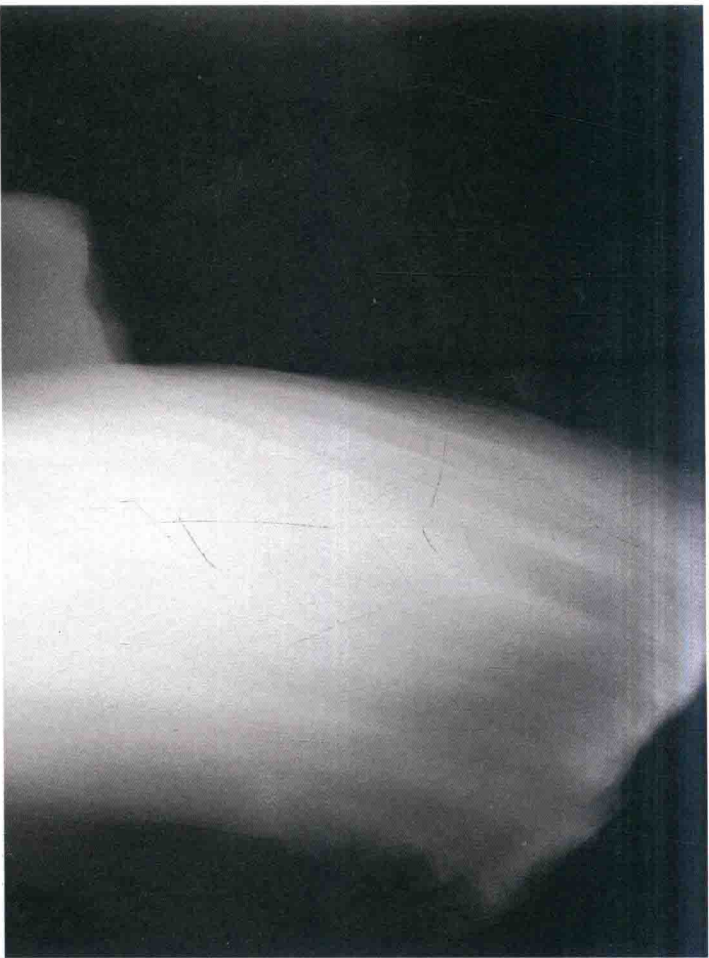
走进中央舞台

LINCOLN CENTER

TAKING CENTRE STAGE

文字: *Lucy Brook* 摄影: *Matt Johnson*





“城市改造工程最终成功了，林肯艺术中心在1962年至1966年陆续建成，成了上西区旧貌换新颜的开始。纽约变成了一个货真价实的文化中心。”

2011年夏天，我第一次注意到林肯艺术中心。那时，纽约对我来说还是座沥青铺成的迷宫。午后的阳光下，摩天大楼像锡纸般反射着耀眼的光芒。我是个游客，睁大眼睛看着这座以前只在幻灯片上见过的城市。我刚从温暖的肯尼迪国际机场被送到铺满落叶的上西区灯塔酒店，我觉得这儿的路很宽。直到18个月以后我搬到东村，才意识到，上西区其实也相对更干净。去酒店之前我问出租车司机我可不可以坐在前座，好好看看这座城市，他同意了。一路上，司机指给我沿路的地标性建筑：“这儿是联合国，时代广场在那边。”他操着一口浓重的新泽西口音，在我下车的时候，对于我坐前座的行为来了句：“跟你说，这其实有点儿不合适。”我在酒店放下行李后就冲到了街上，夜幕刚刚降临，街上闷热而嘈杂，我很快就迷路了，把百老汇当成了哥伦布大道，最后误打误撞地站在了林肯艺术中心前面。巨大的入口，雄伟的拱门，舞动的喷泉，我感觉这一切是那么似曾相识。它是纽约的典型地标，在夏日朦胧的暮色中若隐若现。我怕走得太远回不去，于是在主广场上漫游了一会儿，在喷泉边上找了个位置坐下，看着陆续抵达的穿西装和燕尾服的人们，他们是来看大都会歌剧院里的演出的。

林肯艺术中心在纽约市的文化中是如此

举足轻重，以至于你很难想象它仅建于20世纪五六十年代。今天，它是面积达6.6公顷的文化艺术中心，每年吸引约500万访客，并且以世界级的设施和演出闻名于世。它从62街往南，一直延伸到66街以北，以阿姆斯特丹大道和哥伦布大道为界，共有室内室外30个演出场地，包括所谓的“大树”剧场，大都会歌剧院，纽约爱乐乐团演出经典曲目的埃弗里·费希尔厅，以及纽约城市芭蕾舞团的主场大卫·科赫剧院。林肯艺术中心是11个艺术团体的常驻地，从歌剧、芭蕾、交响乐到备受尊崇的茱莉亚学院——世界顶级表演艺术学院之一，无所不包。

21世纪初，林肯艺术中心进行了一次彻底的改造，这次改造不仅改变了它的物理属性，而且改变了公众对它的固有印象。整个建筑从原先的上西区保守型艺术中心变成了完全开放现代的公共艺术设施，举办了许多公共节日和免费音乐会，还有豪华盛会。例如2010年，纽约时装周也从布赖恩特公园搬到了林肯艺术中心。

林肯艺术中心对表演艺术的支持和发展归功于约翰·洛克菲勒三世（John D. Rockefeller III）。20世纪50年代，他筹集了约1.85亿美元用于林肯广场的改造工程。他当时的想法

►►►

就是，在纽约创造一个艺术之岛，将城里所有的艺术机构联合起来，点缀在曼哈顿的各个角落。这个想法在当时是惊世骇俗的。在这之前，美国还从来没有过表演艺术中心，活动家们在阐明林肯艺术中心为什么是对纽约市有益的同时，常常不得不先解释“表演艺术中心到底是什么”的问题。上西区当时还没有变成如今这样一个社区，一些批评家担心，把这座城市最受尊重的文化组织搬到这个以犯罪出名的街区是个错误的决定。然而，城市改造工程最终成功了，林肯艺术中心在1962年至1966年陆续建成，成了上西区旧貌换新颜的开始。纽约变成了一个货真价实的文化中心。到了20世纪90年代，林肯艺术中心开始失去它的光环，逐渐被定位为一个偏远的、有点儿令人生畏的艺术设施，只为上流社会服务。在纽约这样一座永远变化中的城市，林肯艺术中心需要从一个“冠冕堂皇”的艺术中心发展成一个现代友好的文化终点站，而且还不能失去它作为地标性建筑的特色。

“真正的问题是如何让这个地方更有吸引力、更易于亲近、更成功，少一些辉煌的陵墓式宫殿之感，更像充满活力的城市生活的一部分。”2011年普利策奖得主、建筑评论家保罗·戈德伯格（Paul Goldberger）说道。迪勒·斯科菲迪尔和伦弗罗（Diller Scofidio+Renfro）是一家艺术安装比建造更著名的建筑设计公司，为2006年耗资15亿美元的改造工程带来了独特新颖的革新精神，让林肯艺术中心摇身一变，成为21世纪的先锋建筑，同时还没有“牺牲”它原有的个性。新的人行步道、海帕广场和餐厅都被自然而然地接纳了，艾丽斯·塔利音乐厅的延伸建筑、美国芭蕾舞学校的延伸部分，以及校园里的其他公共空间，都与旧建筑完美地融为一体。我自2012年搬到纽约后，便成了林肯艺术中心的常客，被它的各种演出迷得神魂颠倒。我曾在林肯中心剧院看过莎士比亚的经典悲剧《麦克白》出神入化的表演，也曾在浪漫奇幻的林肯中心艺术节上，被街头霸王乐队（Gorillaz）的歌剧《西游记》深深打动。在大都会歌剧院，我和其他所有观众一样，在绝美的歌剧《蝴蝶夫人》落幕，水晶吊灯缓缓升起，红丝绒幕布从金色屋顶上落下时，泪眼迷蒙。2013年12月，我在大卫·科赫剧院看了纽约城市芭蕾舞团的《胡桃夹子》，当糖果仙子出现在观众席上时，我周围的孩子惊喜地尖叫起来，剧场内居然神奇地下起雪来，最后把整个舞台变成了一个大雪球。剧场外，那年冬天的第一场雪也正在飘然而下，为广场铺上了白色的毯子。孩子们看着艺术变成了现实，快乐地打着雪仗，大团的雪花飘落在他们的头发上。这时候，喷泉开始跳舞了。■

地址：纽约林肯艺术中心广场10号，邮编NY 10023

官网：LC.LINCOLNCENTER.ORG

